

ILLUSTRATIONS

(In parentheses the year when the photograph was taken)

1. Koreans of the first immigration near Vladivostok (possibly about 1880).
2. A Korean carrying firewood on a *cige* (an implement with which Koreans carry goods on their back) at the studio of Carl Johan Schoultz in Vladivostok (possibly about 1880).
3. A Korean in Korean traditional costume at the studio of Carl Johan Schoultz in Vladivostok (possibly 1880).
4. A Korean in western costume at the studio of Carl Johan Schoultz in Vladivostok (possibly about 1880).
5. Ibid.
6. Kim Aleksandra Petrovna (1885-1918), the first Korean woman Bolshevik.
7. Funeral of Han Un-yong, who led the second company of the Korean army at the Battle of Iman.
8. The family of Hwang Un-jöng, an internationalist (1924 in Razdol'noe in the Far East).
9. Article from *Pravda*, April 23, 1937.
10. Article from *Pravda*, December 20, 1937.
11. G. S. Lyushkov (1900-1945).
12. Kim Pyöng-hwa (1905-1974), Double Hero of Socialist Labour in Uzbekistan (1953).
13. A Korean calendar (with indications of the lunar calendar) for 1988 published by *Lenin Kichi*.
14. A tomb of a Korean, Öm Kyöng-hyöñ (1880-1958), near Samarkand (1971).
15. Hong Pöm-do (1869-1943), a leader of the Anti-Japanese Army, and his wife with a boy (1929 near Lake Khanka).
16. Tomb of Hong Pöm-do at Kzyl-Orda in Kazakhstan (1943).
17. Statute of Hong Pöm-do in front of his tomb (1987).
18. Kim Ion Konstantinovich and his wife from Kustanay on the occasion of the 60th anniversary of their marriage (1986).
19. Kim Man-sam (1882-1964), a famous rice cultivator and Hero of Socialist Labour (1944).
20. An article about Kim Man-sam in *Lenin Kichi*, July 3, 1966.
21. The No. 3 paddy of the Karatal Rice Experimental Farm in Kazakhstan (in the 1960s).
22. Hwang Aleksandr Ivanovich (born in 1907), a famous rice breeder in Kazakhstan (1967).

23. Hwang Aleksandr Ivanovich in a rice paddy (with felt hat) (in the 1960s).
24. Rice cultivar *Alakul'skiy* (in the 1960s).
25. Rice cultivar *Ushtobinskiy* (in the 1960s).
26. Rice cultivar *Karatal'skiy* (in the 1960s).
27. *Sönbong* published in Vladivostok (probably from 1924).
28. *Sönbong* published in Khabarovsk, August 19, 1929.
29. *Sönbong* published in Khabarovsk, September 12, 1937.
30. *Leninüi Küichi* in Kzyl-Orda, January 21, 1942.
31. The 10,000th number of *Lenin Kichi*, the oldest newspaper purely in the Korean alphabet in the world, published in Alma-Ata, June 21, 1983.
32. The programme for radio broadcasts in Korean for June 22, 24, 26 and 28, 1987.
33. Kim Ok-lyö, announcer for the Korean radio in Alma-Ata.
34. Hwang Mikhail Vasil'yevich, Doctor of Biological Sciences.
35. Thai Cang-chun (1911-1960), a dramatist and Honoured Cultural Worker.
36. Li Ham-dök (born in 1914), a People's Actress (1974).
37. Choi Pong-do, an Honoured Actress.
38. Chai Yöng, a producer and scenario writer.
39. A scene from the play *Hong Pöm-do*, written by Thai Cang-chun (Li Ham-dok plays the role of a boy).
40. Kim Vladimir Yegorovich, an Honoured Artist.
41. Poster of the Korean Theatre, *The Adventure of a Rabbit* adapted by Han Cin.
42. A scene from the play *Chunhyangjön* (Li Ham-dök is in the role of *Chunhyang*).
43. Mun Aleksandr, an Honoured Actor of Kazakhstan.
44. Pak Sof'ya, an actress.
- 45-47. Posters of the Korean dance and song group, *Arirang*.
48. Co Myöng-hüi (1894-1942), a founder of Soviet Korean literature.
(49-74. Korean writers and poets.)
49. Co Ki-chön.
50. Han Anatoliy.
51. Cha Wöñ-chöl.
52. Cön Tong-hyök.
53. Cöng Sang-jin.
54. Cu Song-wön (Cu Aleksey).
55. Thai Cang-chun, Li Ki-yöng (1894-1984), a writer from Korea and Cu Aleksey, poet, at the Second Writers' Congress of the Soviet Union (1954).
56. Han Apollon.
57. Han Sang-uk.
58. Kang Thai-su.

59. Kim Chang-uk.
60. Kim Cong-se.
61. Kim Cun.
62. Kim Cŭng-song.
63. Kim Ki-chŏl.
64. Kim Kwang-hyŏn.
65. Kim Nam-sŏk.
66. Kim Se-il (Sergey Fyodorovich).
67. Kim Tu-chil.
68. Li Cŏng-hŭi.
69. Li Ũn-yŏng.
70. Li Vasiliy.
71. Lim Ha.
- 72-73. U Ce-guk (Ugay Deguk).
74. Yŏn Sŏng-yong.
75. *Siwŏrŭi Haibich*, a collection of literary works by Korean writers and poets in 'Central Asia, published in Alma-Ata, 1971.
- 76-77. *Songlimdong Saramdŭl* 'People from *Songlimdong*', a poem by Kim Tu-chil (1914-1983).
78. Nam Chŏl, a poet and writer.
79. Corpses of 46 Koreans who died at the Battle of Iman, 1921.
80. The bodies of Kang Fyodor and Pak Hŭng who died at the Battle of Iman, 1921.

Sources:

- 1-5. Mrs. M. Tigerstedt (granddaughter of Carl Johan Schoultz).
 - 6-7 and 79-80. *Sibwŏl Hyŏgmyŏng Sipcunyŏn* (Vladivostok 1927).
 11. *Cogwang*, August, 1938.
 14. Professor Rostislav Holthoer.
 48. *Нак тои ган* (Moscow 1966).
 - 49-54, 56-72 and 74-75. *Siwŏrŭi Haibich* (Alma-Ata 1971).
 73. Угай, Дегук, *Крылатое Счастье* (Tashkent 1983).
 - 76-77. *Haibaragi* (Alma-Ata 1982).
- The rest are from the writer's private collection.

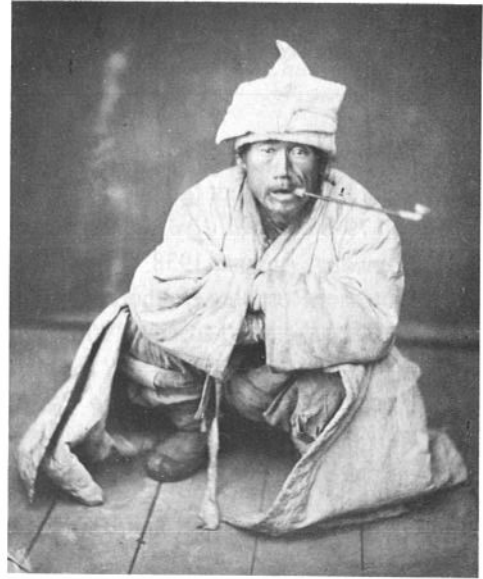
ILLUSTRATIONS



1. Koreans of the first immigration near Vladivostok (possibly about 1880).



2. A Korean carrying firewood on a *cige* (an implement with which Koreans carry goods on their back) at the studio of Carl Johan Schoultz in Vladivostok (possibly about 1880).



3. A Korean in Korean traditional costume at the studio of Carl Johan Schoultz in Vladivostok (possibly about 1880).

ILLUSTRATIONS



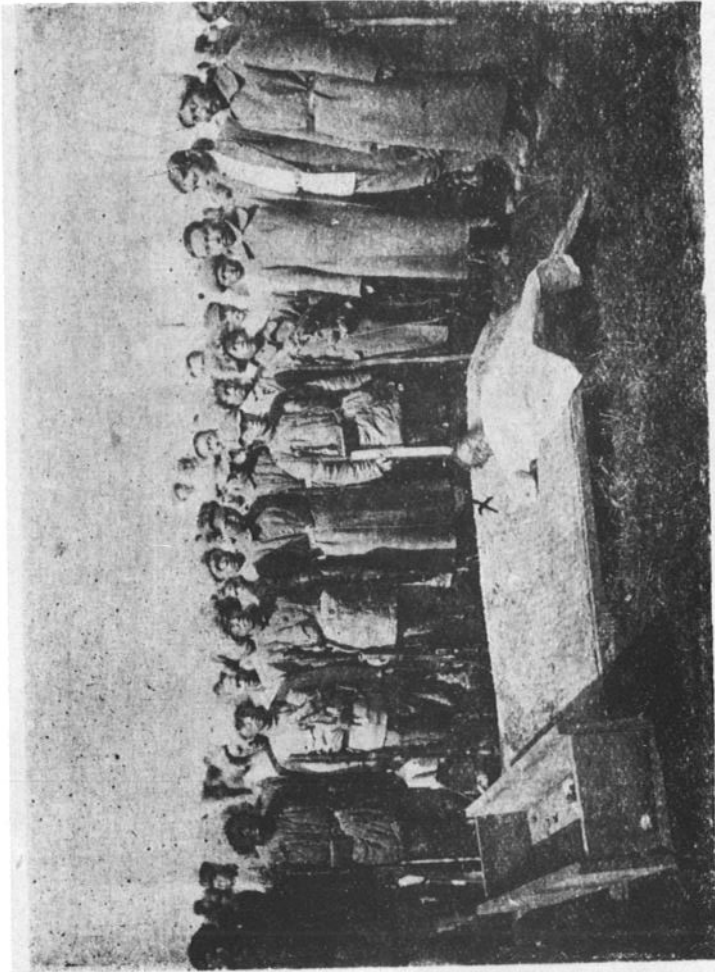
4-5. Koreans in western costume at the studio of Carl Johan Schoultz in Vladivostok (possibly about 1880).





흰파 쌀마שמ으로써
총살을 당하던 최
후의한시까지 불덩이
갓튼 의분을 토해야
덕을 썩지으며 태
연히 죽음을바든
김알렉산드라 녀사

6. Kim Aleksandra Petrovna (1885-1918), the first Korean woman Bolshevik.



이만전쟁에 의병대데 二중대를
지휘하다가 장렬참절한 죽음을 일
우은 한운룡 (韓雲龍) 동무를 영
결하는 광경 (기사참조)

7. Funeral of Han Un-yong, who led the second company of the Korean army at the Battle of Iman.



8. The family of Hwang Un-jǒng, an internationalist (1924 in Razdol'noe in the Far East).

ILLUSTRATIONS



12. Kim Pyŏng-hwa (1905–1974), Double Hero of Socialist Labour in Uzbekistan (1953).

ILLUSTRATIONS

1988년
부활절

양음	1월 11-12	2월 12-1	3월 1-2	4월 2-3	5월 3-4	6월 4-5
월	4 11 18 25 15 22 29 7	1 8 15 22 29 14 21 28 6 13	7 14 21 28 20 27 4 11	4 11 18 25 18 25 3 10	2 9 16 23 30 17 24 1 8 15	6 13 20 27 22 29 7 14
화	5 12 19 26 16 23 1 8	2 9 16 23 15 22 29 7	7 8 15 22 29 14 21 28 5 12	5 12 19 26 19 26 4 11	3 10 17 24 31 16 23 2 9 16	7 14 21 28 23 1 8 15
수	6 13 20 27 17 24 2 9	3 10 17 24 16 23 1 8	2 9 16 23 30 15 22 29 6 13	6 13 20 27 20 27 5 12	4 11 18 25 19 26 3 10	1 8 15 22 29 17 24 2 9 16
목	7 14 21 28 18 25 3 10	4 11 18 25 17 24 2 9	3 10 17 24 31 16 23 30 7 14	7 14 21 28 21 28 6 13	5 12 19 26 20 27 4 11	2 9 16 23 30 18 25 3 10 17
금	8 15 22 29 12 19 26 4 11	5 12 19 26 18 25 3 10	4 11 18 25 17 24 1 8	1 8 15 22 29 15 22 29 7 14	6 13 20 27 21 28 5 12	3 10 17 24 19 26 4 11
토	2 9 16 23 30 13 20 27 5 12	6 13 20 27 19 26 4 11	5 12 19 26 18 25 2 9	2 9 16 23 30 16 23 1 8 15	7 14 21 28 22 29 6 13	4 11 18 25 20 27 5 12
일	3 10 17 24 31 14 21 28 6 13	7 14 21 28 20 27 5 12	6 13 20 27 19 26 3 10	3 10 17 24 17 24 2 9	1 8 15 22 29 16 23 30 7 14	5 12 19 26 23 28 6 13

양음	7월 5-6	8월 6-7	9월 7-8	10월 8-9	11월 9-10	12월 10-11
월	4 11 18 25 21 28 5 12	1 8 15 22 29 19 26 4 11 18	5 12 19 26 25 2 9 16	3 10 17 24 31 23 30 7 14 21	7 14 21 28 26 6 13 20	5 12 19 26 27 4 11 18
화	5 12 19 26 22 29 6 13	2 9 16 23 30 20 27 5 12 19	6 13 20 27 26 3 10 17	4 11 18 25 24 1 8 15	1 8 15 22 29 22 29 7 14 21	6 13 20 27 28 5 12 19
수	6 13 20 27 23 30 7 14	3 10 17 24 31 21 28 6 13 20	7 14 21 28 27 4 11 18	5 12 19 26 25 2 9 16	2 9 16 23 30 23 1 8 15 22	7 14 21 28 29 6 13 20
목	7 14 21 28 24 1 8 15	4 11 18 25 22 29 7 14	1 8 15 22 29 21 28 5 12 19	6 13 20 27 26 3 10 17	3 10 17 24 24 2 9 16	1 8 15 22 29 23 30 7 14 21
금	1 8 15 22 29 18 25 2 9 16	5 12 19 26 23 1 8 15	2 9 16 23 30 22 29 6 13 20	7 14 21 28 27 4 11 18	4 11 18 25 25 3 10 17	2 9 16 23 30 24 1 8 15 22
토	2 9 16 23 30 19 26 3 10 17	6 13 20 27 24 2 9 16	3 10 17 24 23 30 7 14	1 8 15 22 29 21 28 5 12 19	5 12 19 26 26 4 11 18	3 10 17 24 31 25 2 9 16 23
일	3 10 17 24 31 20 27 4 11 18	7 14 21 28 25 3 10 17	4 11 18 25 24 1 8 15	2 9 16 23 30 22 29 6 13 20	6 13 20 27 27 5 12 19	4 11 18 25 26 3 10 17

절기	1 1	2 2	3 3	4 4	5 5	6 6	7 7	8 8	9 9	10 10	11 11	12 12
1	6 21	4 19	5 20	4 20	5 21	5 21	7 23	7 23	8 23	7 23	7 23	7 23

레닌거치 신문사	1 1	2 2	3 3	4 4	5 5	6 6	7 7	8 8	9 9	10 10	11 11	12 12
1	1 14	2 14	3 14	4 14	5 14	6 14	7 14	8 14	9 14	10 14	11 14	12 14

13. A Korean calendar (with indications of the lunar calendar) for 1988 published by *Lenin Kichi*.



14. A tomb of a Korean, Ōm Kyōng-hyōn
(1880-1958), near Samarkand (1971).

ILLUSTRATIONS



15. Hong Pöm-do (1869–1943), a leader of the Anti-Japanese Army, and his wife with a boy (1929 near Lake Khanka).



16. Tomb of Hong P'om-do at Kzyl-Orda in Kazakhstan (1943).



17. Statute of Hong Pŏm-do in front of his tomb (1987).

ILLUSTRATIONS



18. Kim Ion Konstantinovich and his wife from Kustanay on the occasion of the 60th anniversary of their marriage (1986).



19. Kim Man-sam (1882-1964), a famous rice cultivator and Hero of Socialist Labour (1944).



1950년 12월 15일 조선민주주의인민공화국 최고인민회의 상임위원회 위원장 김만삼의 초상화이다. 김만삼은 조선민주주의인민공화국의 정치인이며, 1950년부터 1956년까지 최고인민회의 상임위원회 위원장직을 역임했다. 그는 1956년 12월 15일 조선민주주의인민공화국 최고인민회의 상임위원회에서 사임했다.

1950년 12월 15일 조선민주주의인민공화국 최고인민회의 상임위원회 위원장 김만삼의 초상화이다. 김만삼은 조선민주주의인민공화국의 정치인이며, 1950년부터 1956년까지 최고인민회의 상임위원회 위원장직을 역임했다. 그는 1956년 12월 15일 조선민주주의인민공화국 최고인민회의 상임위원회에서 사임했다.

김만삼 아바이

김만삼 아바이는 조선민주주의인민공화국의 정치인이다. 그는 1950년부터 1956년까지 최고인민회의 상임위원회 위원장직을 역임했다. 그는 1956년 12월 15일 조선민주주의인민공화국 최고인민회의 상임위원회에서 사임했다.

1950년 12월 15일 조선민주주의인민공화국 최고인민회의 상임위원회 위원장 김만삼의 초상화이다. 김만삼은 조선민주주의인민공화국의 정치인이며, 1950년부터 1956년까지 최고인민회의 상임위원회 위원장직을 역임했다. 그는 1956년 12월 15일 조선민주주의인민공화국 최고인민회의 상임위원회에서 사임했다.



20. An article about Kim Man-sam in *Lenin Kichi*, July 3, 1966.



21. The No. 3 paddy of the Karatal Rice Experimental Farm in Kazakhstan (in the 1960s).

ILLUSTRATIONS



22. Hwang Aleksandr Ivanovich (born in 1907),
a famous rice breeder in Kazakhstan (1967).



23. Hwang Aleksandr Ivanovich in a rice paddy (with felt hat) (in the 1960s).

ILLUSTRATIONS



24. Rice cultivar *Alakul'skiy* (in the 1960s).




25. Rice cultivar *Ushtobinskiy* (in the 1960s).



26. Rice cultivar *Karatal'skiy* (in the 1960s).

ILLUSTRATIONS


카사흐공화국 라디오방송국
조선말방송프로그램

6월 22일 월요일(15시 15분)
 위대한 사회주의시월혁명 70주년에 즈음한
 다부작 라디오필름《성장의 년대기》 제3부
 《카사흐스탄 : 모든것을 전선을 위하여》

6월 24일 수요일(15시 15분)

1. 시사해설
2. 《위대한 시월 70주년을 맞이하여》
 《시월의 해빛아래서...》
 사회주의로력영웅 리 곤스딴썬 이와노위츠
 와의 담화

6월 26일 금요일(15시 15분)

1. 보도
2. 《개별적으로동화들의 첫 걸음》
 기사(아리랑)까레로 어서 오시오》

6월 28일 일요일(14시)

1. 오늘은 쓰련청년절이다.
2. 문예방송 《사랑과 기쁨의 노래안고...》

32. The programme for radio broadcasts in Korean for June 22, 24, 26 and 28, 1987.



33. Kim Ok-lyŏ, announcer for the Korean radio in Alma-Ata.

ILLUSTRATIONS



34. Hwang Mikhail Vasil'yevich, Doctor of Biological Sciences.

ILLUSTRATIONS



35. Thai Cang-chun (1911-1960), a dramatist and Honoured Cultural Worker.



36. Li Ham-dök (born in 1914), a People's Actress (1974).

ILLUSTRATIONS



37. Choi Pong-do, an Honoured Actress.



38. Chai Yǒng, a producer and scenario writer.

ILLUSTRATIONS



39. A scene from the play *Hong Pŏm-do*, written by Thai Cang-chun. (Li Ham-dŏk plays the role of a boy).



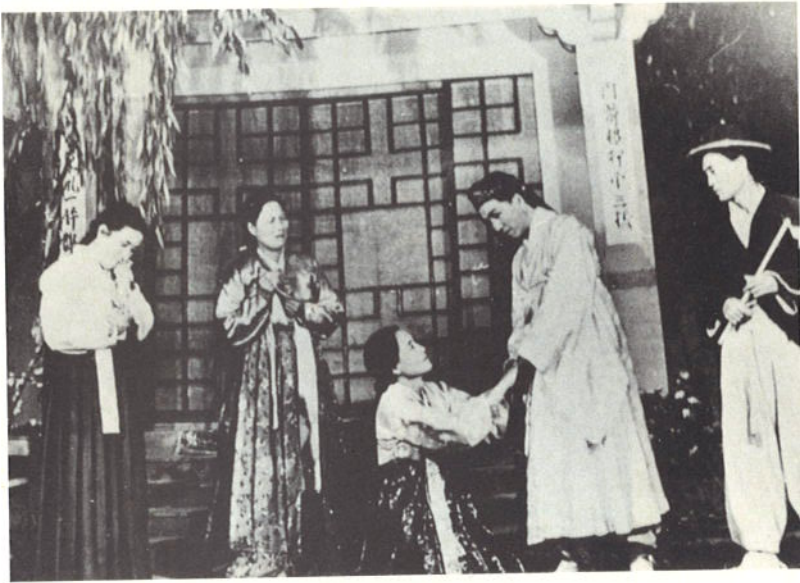
40. Kim Vladimir Yegorovich, an Honoured Artist.

ILLUSTRATIONS



41. Poster of the Korean Theatre, *The Adventure of a Rabbit* adapted by Han Cin.

ILLUSTRATIONS



42. A scene from the play *Chunhyangjŏn*. (Li Ham-dŏk is in the role of *Chunhyang*).



43. Mun Aleksandr, an Honoured Actor of Kazakhstan.

ILLUSTRATIONS



44. Pak Sof'ya, an actress.



45. Posters of the Korean dance and song group, *Arirang*.

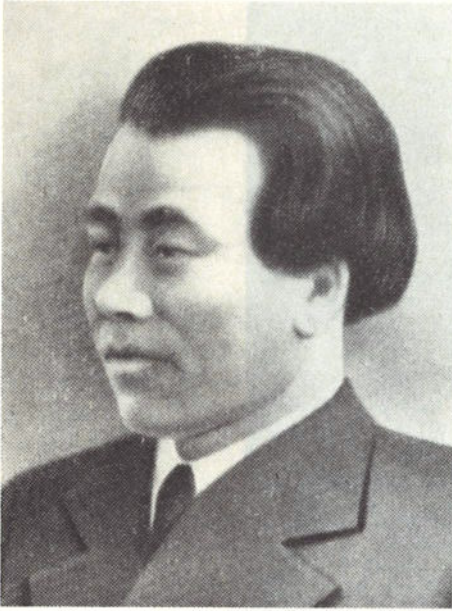
ILLUSTRATIONS



46-47. Posters of the Korean dance and song group, *Arirang*.



ILLUSTRATIONS



48. Co Myŏng-hŭi (1894-1942), a founder of Soviet Korean literature.



49. Co Ki-chŏn.



50. Han Anatoliy.



51. Cha Wŏn-chŏl.

ILLUSTRATIONS



52. Cŏn Tong-hyŏk.



53. Cŏng Sang-jin.



54. Cu Song-wŏn (Cu Aleksey).



55. Thai Cang-chun, Li Ki-yŏng (1894-1984), a writer from Korea and Cu Aleksey, poet, at the Second Writers' Congress of the Soviet Union (1954).

ILLUSTRATIONS



56. Han Apollon.



57. Han Sang-uk.



58. Kang Thai-su.



59. Kim Chang-uk.

ILLUSTRATIONS



60. Kim Cong-se.



61. Kim Cun.



62. Kim Cũng-song.



63. Kim Ki-chõl.

ILLUSTRATIONS



64. Kim Kwang-hyŏn.



65. Kim Nam-sŏk.



66. Kim Se-il (Sergei Fyodorovich).



67. Kim Tu-chil.

ILLUSTRATIONS



68. Li Cǒng-hǔi.



69. Li Ũn-yǒng.



70. Li Vasiliy.



71. Lim Ha.

ILLUSTRATIONS



72-73. U Ce-guk (Ugay Deguk).



74. Yŏn Sŏng-yong.



75. *Siwŏrŭi Haibich*, a collection of literary works by Korean writers and poets in Central Asia, published in Alma-Ata, 1971.

알마아따 작가 출판사
1971년

김두칠
송림동 사람들

머리시

나는 조선사람이다
그러나 보편국민이다
내가 낯곳은 흰둥이고
내 조국은 쓰연이다
재정시절엔
조선사람이란
이름조차 없었고
그저 추미사라고 불렀다.
하나 시절의 포성은
이 제도 깨뜨리고
거룩한 보메트주권은
천대받던 조선사람들에게도
다 같은 공민권 주었다.
그래로부터 우리는
조국을 위하여 몸바쳤다.
원통의 붉은주권 위하여
편함굴 몰아내고
가혹한 싸움에서
백과를 섬멸하는
관가리 싸움에서
모세아형제들과 함께
어제전고
피 흘리며 싸웠다
승리한 붉은기발이
하늘 높이 펴키었다.
원통에 보메트주권을
영원히 수립했다...
계급투쟁의 불길은
곳곳에서 일어났다.
모동자들은

자본가들과 싸우며
공장을 세웠고
농민들은
토호들을 철산하면서
물호스를 꾸밀 때
내 고향마을에서도
애난을 저주하는
모습을 자당하는
음악소리 노래소리
아름답게 울리었다.

★ ★

재정시절엔 조선군
조선군이 없었으나
보편에선 조선군
헌법으로 허가했다.
그때엔
조선사람 거니
무식했던면
오늘엔
무식한 조선사람 없다
이렇게 세인당은
우리에게 행복을 주었고
행복한 우리들은
조국의 부강을 위하여
보린의 여러 민족들과 같이
남김없이
힘과 정열을 바친다
우리의 조국은
나날이 황성해진다.
그러나
만국의 침략자들은
보린을 소탕할
음모를 꾸미었다
전쟁을 꿈꾸었다.
중동철도사범,
핀란지아전쟁.

76-77. Songlimdong Saramdül 'People from Songlimdong', a poem by Kim Tu-chil (1914-1983).

하반전쟁,
합종고지전쟁
이 전쟁에서 패전한
침략자들은 안병을 잃었다
어쩔던 보린을 소탕해야 한다고
놈들은 소리쳤다.
놈들은 이를 잘랐다.
기물째르를 죽이였다.
준도 주고 무기도 주며
알길을 열어주었다
기물째르는
준주고 무기주던 놈들부터
먼저 삼켜버리고
보린에 집어들었다.
조선전쟁은 시작되었다.
전사한자 부상당한자
몇천 몇만명이었던가,
그들의 위훈은
얼마나 컸던가—
대대손손이 잊지 않는다.
이 전사한 영웅들중에는
조선사람도 있다.
보메트나귀
여러 민족들과 함께
조선사람들도
조선전쟁때 후방에서도
영웅적 모험으로
전쟁의 승리에
많은 기여를 하였다.

★ ★

오늘
조선사람들 가운데는
수백명의 혼장수훈자,
수십명의 사회주의모험영웅,
수백명의 학사, 박사

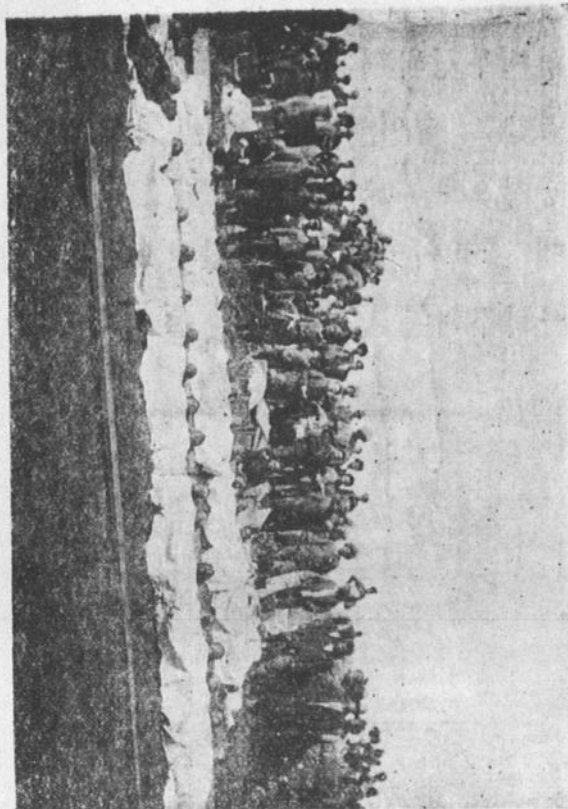
수많은 망명가
미술가, 음악가
체육가, 배우
병사, 군관들이 있다.
오, 조국여!
그대의 배려는
하늘보다 높도다.
나도 조국이 준
조선군으로
이 시련을 쓰노니
나도 보린시인이라
소리쳐 자살한다.
위대한 조국여!
물으시라—
나는 그대의 아들,
인민의 아들,
내가 생방송에
봉회기전까지야
그대를 어찌 잊으리요
언제나 언제나
나는 그대를
천이하며 찬양하리다.
재정시절엔
시인은 고사하고
동리마다에
편지 쓸 사람도
소지 쓸 사람도
없었으니
그들의 신세는
얼마나 불쌍했던가?
그들은 권리도
자유도 명예도
희망도 없이 살았다
나는 부를 들어
이름없이 천대받던
그 선조들의 대역을
후대에 전달하려 한다.

ILLUSTRATIONS



78. Nam Chöl, a poet and writer.

죽을 싸에서 마지막까지 악전하다가 마
침내 색구러진 이만고려의용군대 데二度대대
원들:



운동선, 주병록, 한진턴, 김학호, 김형권, 하익
현, 김덕은, 최봉주, 김윤원, 박배근, 신대형, 김룡문
엄주순, 엄관호, 김성도, 김관덕, 김영순, 서창락, 량
만섭, 김정옥, 리세현, 윤상원, 강위, 김락규, 량길주
리봉춘, 최홍룡, 조봉옥, 김룡순, 최진팔, 최형민, 김
춘호, 리봉조, 김봉순, 등四十六인의 비절참절한
최후 (기사참조)

79. Corpses of 46 Koreans who died a the Battle of Iman, 1921.



이만전쟁에 덕과악전하다가 주
의에죽은 두동무 박흥(공산당원)
강표돌(공산청년회원)을 영결하는
비참한 광경 (기사참조)

80. The bodies of Kang Fyodor and Pak Hŭng who died at the Battle of Iman, 1921.